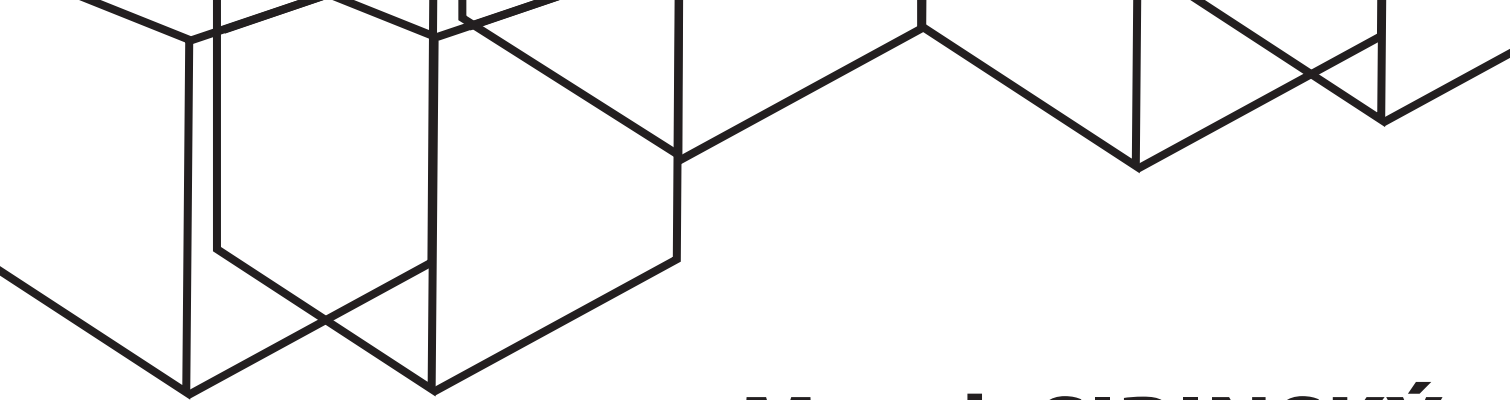


- 
- Eduard OVČÁČEK
  - Zbyněk JANÁČEK
  - Pavel ALBERT
  - Marek SIBINSKÝ

W Y S T A W A  
G R A F | K |



**Marek SIBINSKÝ**  
**Pavel ALBERT**  
**Eduard OVČÁČEK**  
**Zbyněk JANÁČEK**



**marzec 2014**



W Y S T A W A  
G R A F I K I





Na kolejnej wystawie w Galerii Medium mamy przyjemność pokazać Państwu prace czworga niezwykłych artystów z Czech: są to **Marek SIBINSKÝ, Pavel ALBERT, Eduard OVČÁČEK i Zbyněk JANÁČEK**. Artyści przedstawiają swoje prace w dziedzinie grafiki, wykorzystując do tego najnowsze narzędzia i możliwości jakie nam daje grafika cyfrowa. Mimo różnorodności stylów i zastosowanych technik, prezentowane prace dowodzą przede wszystkim siły obrazu graficznego, jego żywotności i niewyczerpywalności pomysłów. Znajdziemy tu więc zarówno motywy organiczne jak i geometryczne, a także bardzo ciekawe nawiązania do Optical Artu.

The Medium Gallery would like to present the work of four exceptional artists from the Czech Republic: Marek **SIBINSKÝ**, Pavel **ALBERT**, Eduard **OVČÁČEK** and Zbyněk **JANÁČEK**. In their graphics the artists are using the latest tools and possibilities provided by digital printing. Despite varied styles and techniques, the art presented reveals the power of a painted image, its liveliness and unexhausted abundance.

We'll find here both organic and geometrical motives, as well as incredibly interesting references to Optical Art.

# Marek SIBINSKÝ

**Marek Sibinský** urodził się we Frydku-Místku w styczniu 1974 r. W 1992 r. ukończył Liceum Sztuki Użytkowej w Brnie (specjalizacja: malarstwo). W 1997 r. otrzymał tytuł magistra na Wydziale Pedagogicznym Uniwersytetu Ostrawskiego, Katedra Sztuk Pięknych, Pracownia Grafiki Artystycznej i Użytkowej pod kierunkiem Prof. Eduarda Ovčáčka. Od roku 1998 jest wykładowcą ww. katedry. W 2006 obronił tytuł doktora na Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie w Instytucie Sztuki Wydziału Sztuki. W działalności artystycznej koncentruje się na projektowaniu graficznym, malarstwie oraz grafice eksperymentalnej. Marek Sibinský łączy poruszane przez siebie kwestie w cykle tematyczne. Jego prace są odzwierciedleniem współczesności, a także zainteresowania artysty najnowszymi technikami graficznymi.

Najważniejsze miejsce zajmuje tu technika sitodruku i możliwości druku cyfrowego, pojawiają się także techniki eksperymentalne wykorzystujące różne formy przedruku. Autor prac rozwija nowe techniki, badając pojawiające się w procesie twórczym alternatywy i rozwiązania. Znaczna część rozważań artysty dotyczy problemu komunikacji pomiędzy ludźmi przy pomocy nowych mediów. W swoich pracach stara się przekazać sens wielu rodzajów informacji o różnym poziomie jakości, które codziennie atakują nasze zmysły.

**Marek Sibinský** was born in Frýdek-Místek on January 1974. In 1992 he finished his studies at the Secondary School of Applied Arts in Brno (branch of study: painting). In 1997 he got the Master's degree at the Pedagogical Faculty of the University of Ostrava (Dpt. of Fine Arts – Studio of Free and Applied Graphics of Prof. Eduard Ovčáček). Since 1998 he has been teaching at the Department. In 2006 he finished his doctoral studies at the Siesian University in Katowice, branch in Cieszyn, Faculty of Art, Institute of Art. In his artistic activities he concentrates on graphics, painting and experimental approaches in graphics. Marek Sibinský elaborates his topics in thematic cycles. Beside the actual reflection of the present days, as well as his interest in the newest print technologies.

First of all it is the technique of silkscreen and possibilities of digital print, and then the experimental technique using various forms of reprint. The author keeps developing them and probes other alternatives of their solution which emerge during the process of creation. Marek Sibinský is thinking intensively about the problem of communication among people with the help of new media. Along with the topics of his works, he tries to articulate the sense of varied kinds of information of different quality level, which attack us from all sides and various territories in the daily routine.



*Mysliwy, 80 x130 cm, 2005 r. / Hunter, 80 x130 , 2005*





Portret 243, 95 x136 cm, 2011 r. / *Portrait 243, 95 x136, 2011*





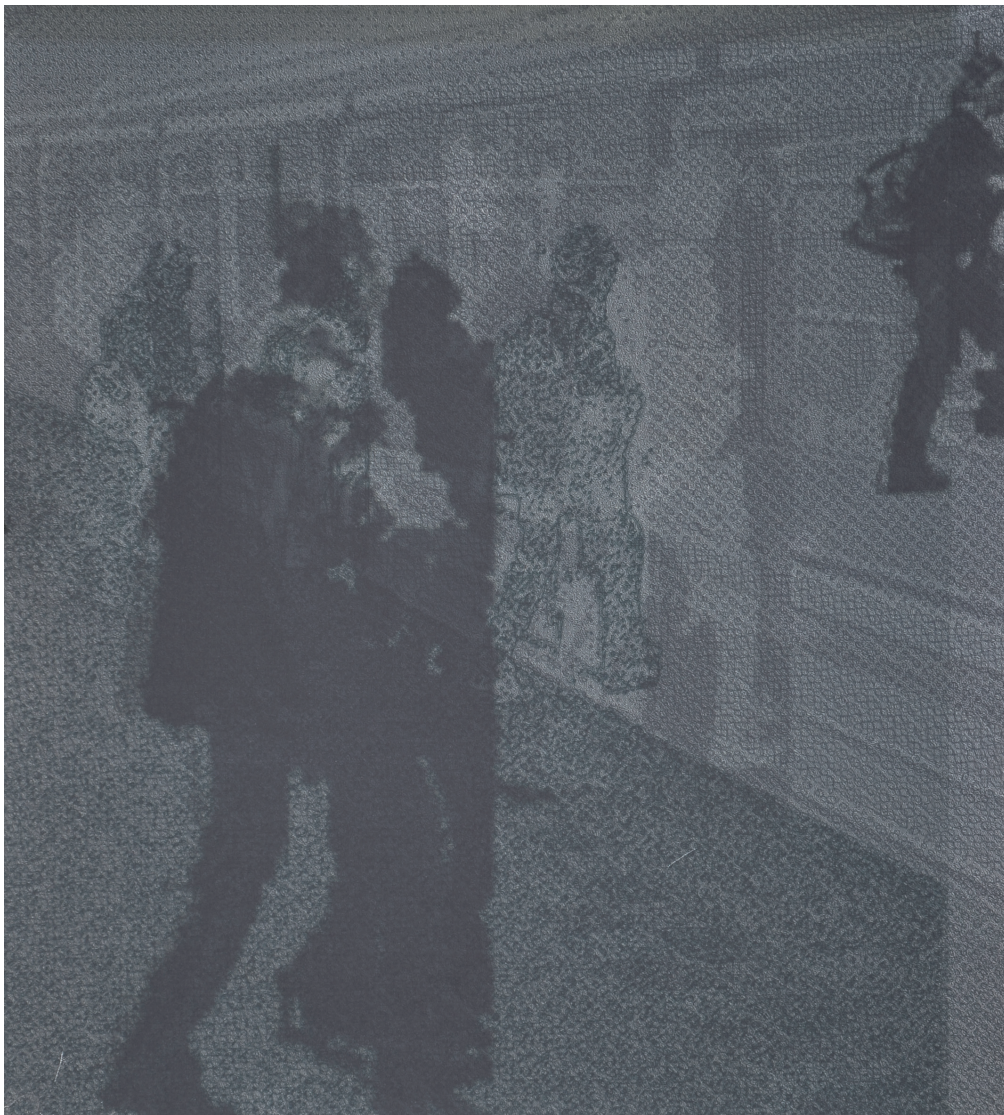
Portret 242, 95 x136 cm, 2011 r. / *Portrait 242, 95 x136, 2011*





*Ty, 100x110 cm, 2009 r./You, 100x110, 2009*

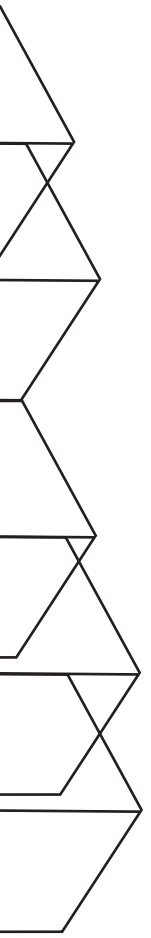




*Obcy IV, 100x110 cm, 2010 r. / Alien IV, 100x110, 2010*

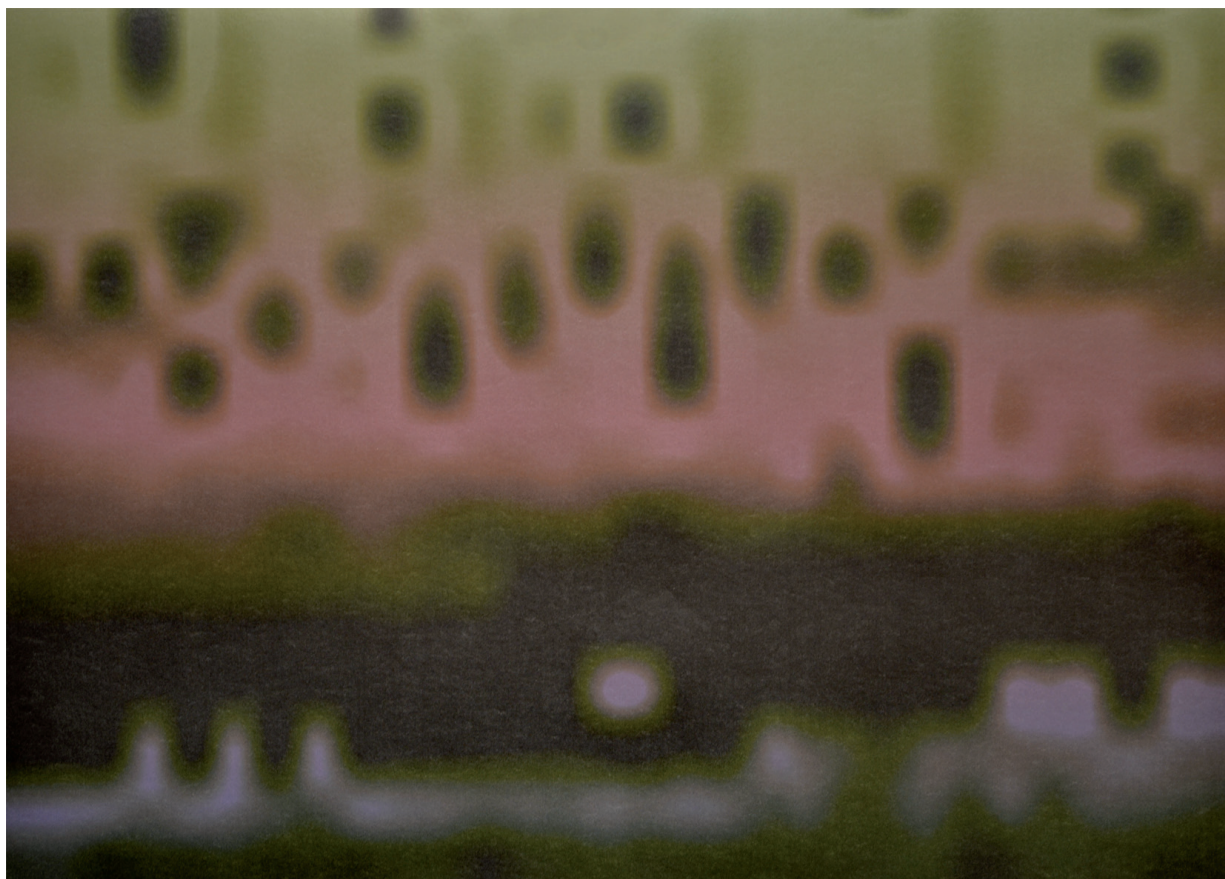


# Pavel ALBERT

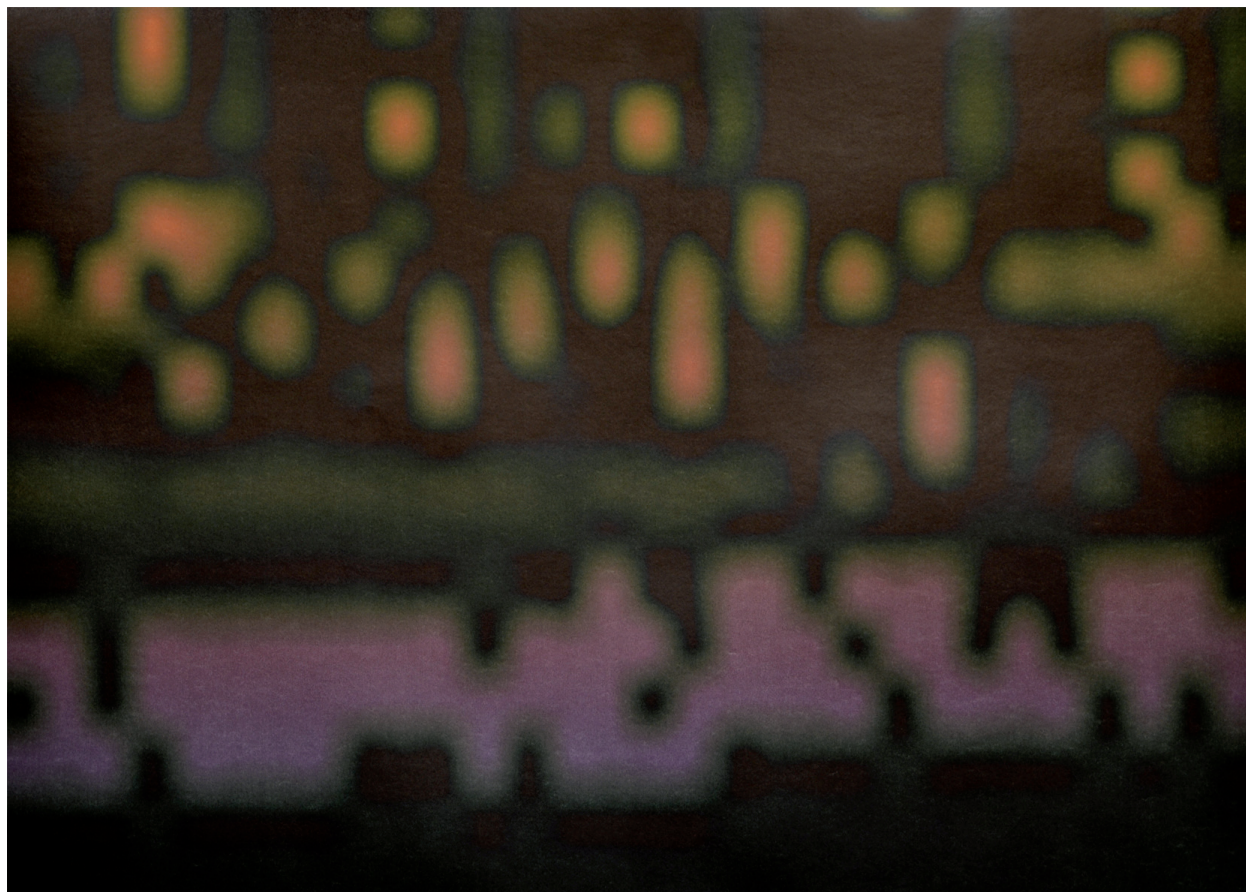


**Pavel Albert** urodził się w 1976 r. w Brnie na terenie Czechosłowacji. W 2006 r. ukończył studia na Uniwersytecie Ostrawskim, gdzie studiował w Katedrze Grafiki pod kierunkiem prof. Edwarda Ovčáčka. W tym samym roku objął stanowisko wykładowcy na Wydziale Sztuki tegoż uniwersytetu. Prezentował swoje prace na wystawach indywidualnych i grupowych, uczestniczył w licznych sympozjach i festiwalach. Aktywnie działa w dziedzinie grafiki, ilustracji, malarstwa, video oraz sound artu. Praca artystyczna Pavla Alberta nie podąża za głównym nurtem ani aktualnymi trendami. Jego zainteresowania kierują się w stronę eksploracji zjawisk pozornie nieistotnych, pozostających na marginesie. Artysta stara się określić różne poziomy artystycznego wyrazu. Interesuje go między innymi inspiracja jako początkowa faza artystycznego procesu twórczego oraz zmiany, jakim ulega w procesie reorganizacji i przetwarzania. W swojej twórczości próbuje odkrywać źródła, przyczyny i zmiany. Z perspektywy widza stawia pytania dotyczące udziału artysty w swoim projekcie i jego znaczenia w przedstawieniu. Pavel Albert koncentruje się zwłaszcza na ukrytych i ulotwarstwach i powiązaniach czystej sztuki, które pozostają poza zasięgiem wzroku.

**Pavel Albert** was born in Brno, Czechoslovakia in 1976. He studied at the University of Ostrava in the department of Graphic Arts led by prof. Edward Ovčáček, from which he graduated in 2006. In the same year he became a lecturer at the Faculty of Arts in the same university. He has presented his artwork in both solo and group exhibitions, participated in many symposiums and art festivals. He is active in the areas of graphics, illustration, painting, video and sound art. Pavel Albert's artwork is not concerned with the mainstream or current trends. His interest is oriented towards the exploration of phenomena and elements of the fact that its seeming insignificance remains of marginal interest. He primarily conceptualizes different layers of artistic expression. He is interested in themes such as inspiration as the initial phase of the process of artistic production and its subsequent variation in rearrangement and processing. In his work he tries to uncover the sources, causes and variations. He raises questions from the perspective of the viewer as to whether the artist contributes significantly to his design and how he thinks about how will it work in the show. Pavel Albert especially focuses on the hidden and elusive layers and connections of pure art, which remain hidden beyond the visible.

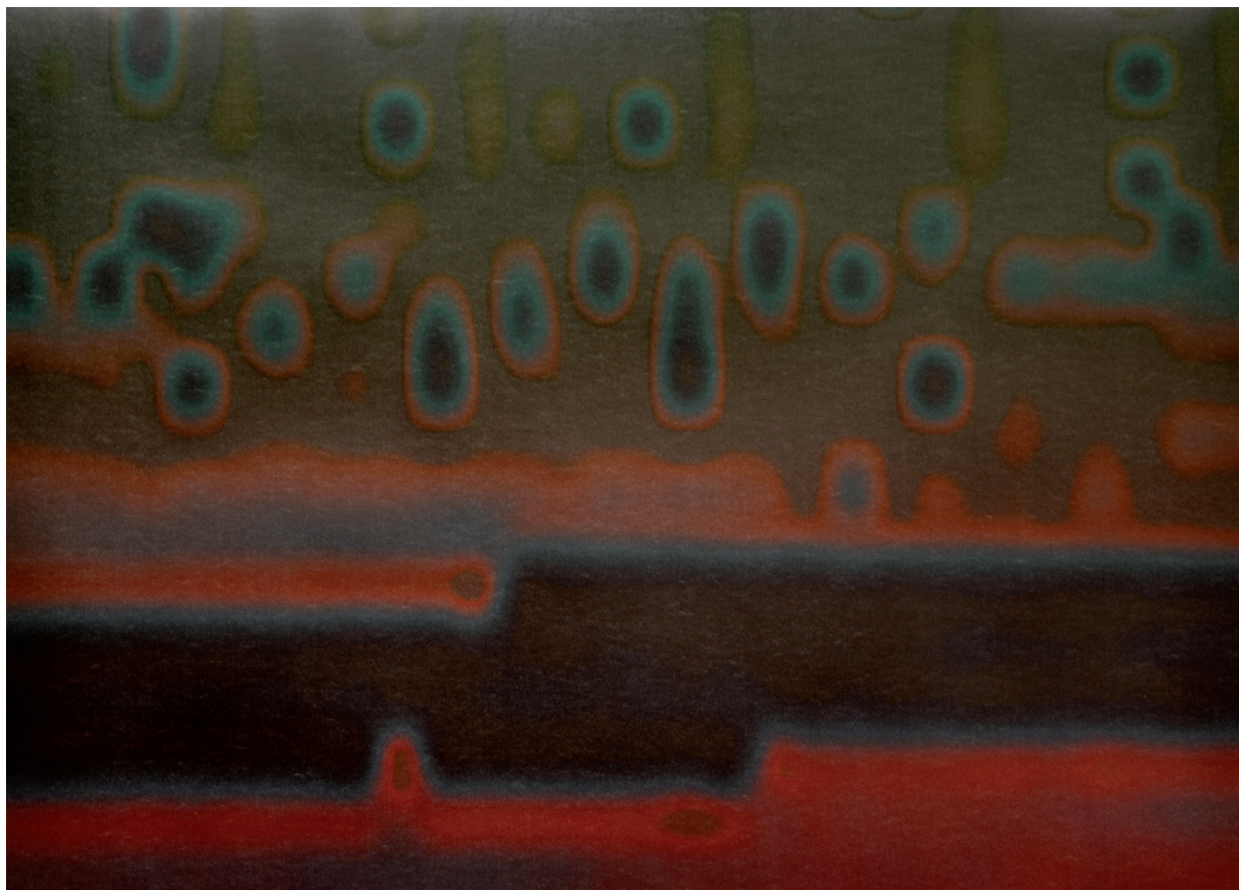


*W południe, 75 x 105 cm, druk cyfrowy / At noon, 75 x 105, digital graphic*



*Wieczór, 75 x 105 cm, druk cyfrowy / The evening, 75 x 105, digital graphic*



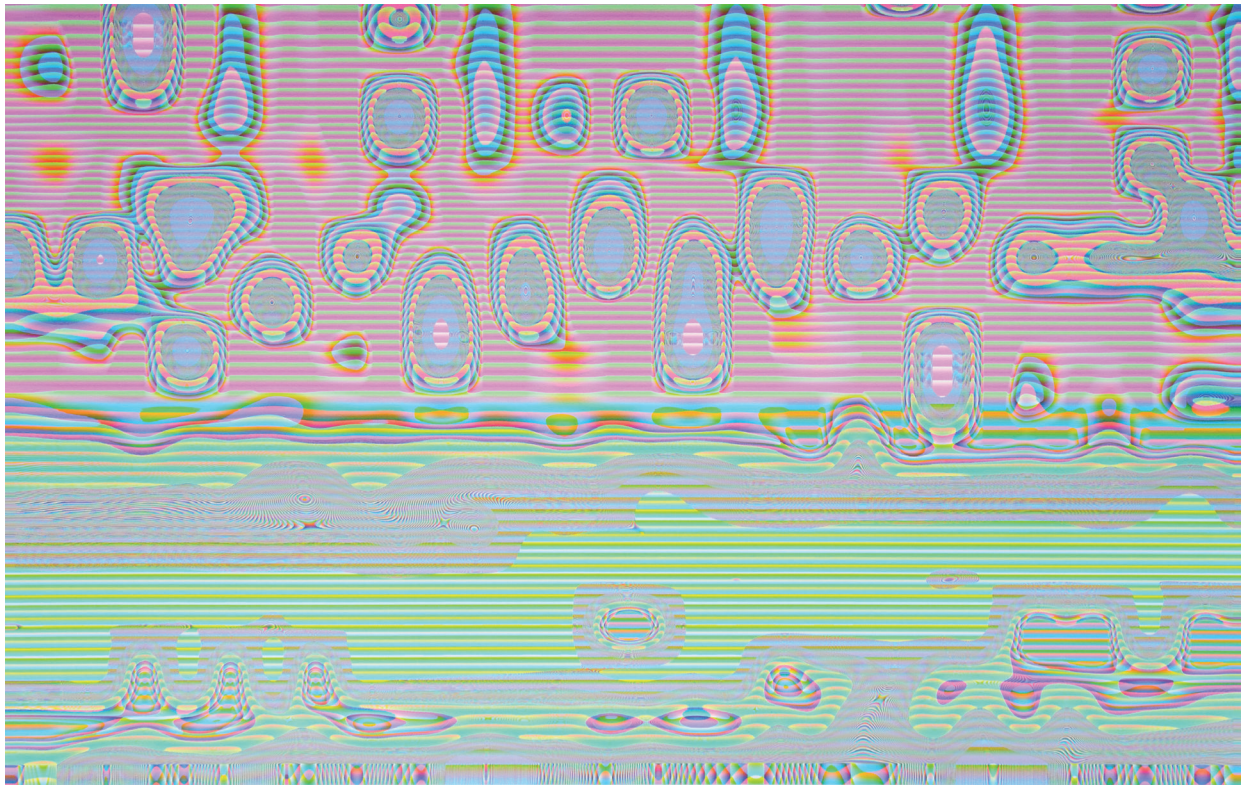


*Poranek, 75 x 105 cm, druk cyfrowy / The morning, 75 x 105, digital graphic*




Wymiary wolności 4, 70 x 100 cm, druk cyfrowy / *Freedom dimensions 4, 70 x100, digital graphic*





Wymiary wolności 5, 70 x 100 cm, druk cyfrowy / *Freedom dimensions 5, 70 x 100, digital graphic*

# Eduard OVČÁČEK



**EDUARD OVČÁČEK** urodził się 5 marca 1933 r. w Trzyńcu. W latach 1957 – 1963 studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Bratysławie, pod kierunkiem Prof. Petera Matejki. W roku 1962 studiował gościnnie u Prof. Antonina Kybala na Wydziale Architektury i Projektowania Akademii Sztuk Pięknych w Pradze. Grafika, kolaż, rzeźba, poezja wizualna i konkretna, fotografia czerpiąca z letryzmu, performance oraz sztuka konceptualna – to jego ulubione środki przekazu. W 1959 r. zaistniał na słowackiej scenie artystycznej, zakładając wspólnie z artystą Milošem Urbáskiem niezależną bratysławską grupę artystyczną pod nazwą BRATISLAVSKÁ KONFRONTACE (Konfrontacje bratysławskie) 1960. Grupa prezentowała sztukę abstrakcyjną na terenie Słowacji. W latach 1959 – 1968 rozwijał technikę grafiki strukturalnej i heliograviury oraz malarstwa strukturalnego. Od roku 1967, w którym to stał się współzałożycielem KLUB KONKRÉTISTŮ (KLUBU KONKRETYSTÓW), zaangażował się w tworzenie metodą sitodruku i polichromii na drewnie. Charakterystyczne dla sitodruku artysty jest włączenie aspektu racjonalnego w kontekście liternictwa i odzyskiwania znaków. Rozszerzył granice sitodruku dzięki zastosowaniu technologii komputerowej. Jeszcze mocniej zaangażował się w performance, tworząc na przykład symbole i figury geometryczne przy użyciu płonących lin. Uczestniczył w licznych międzynarodowych wystawach i sympozjach.

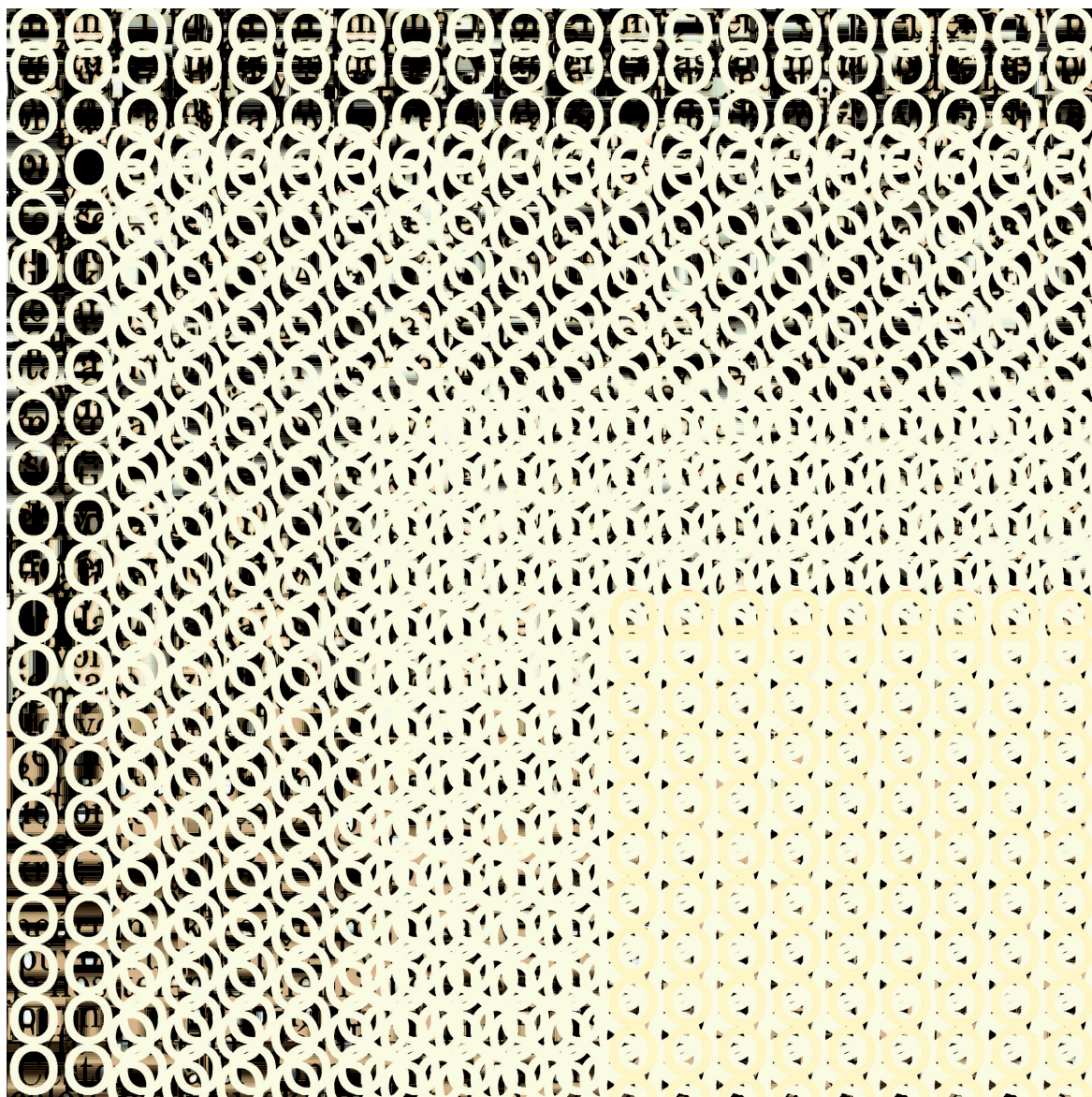
Był organizatorem warsztatów sitodruku na Uniwersytecie Ostrawskim (1997-1999). Pierwsza jego wystawa indywidualna odbyła się w Galerii przy Placu Karola w Pradze w 1966 r. Organizatorem wystawy była czeska teoretyk sztuki Ludmila Vachtová. Za swoje grafiki zdobył wiele nagród krajowych i zagranicznych. Jedną z nich było Grand Prix Miasta Pragi w ramach Pierwszego Międzynarodowego Triennale Grafiki zorganizowanego przez Inter-Kontakt -Grafik, Praga-Kraków (1995), a następnie Pierwsza Nagroda Miasta Namur w Belgii z okazji setnej rocznicy śmierci Féliena Ropsa (1998). W roku 1998 otrzymał prestiżową Nagrodę Vladimíra Boudníka za znaczący wkład w czeską tradycję projektowania graficznego oraz nadzwyczajne osiągnięcia w dziedzinie sztuki, również eksperymentalnej. Jest jednym z sygnatariuszy "Karty 77". Jest członkiem Zrzeszenia Czeskich Grafików HOLLAR oraz Czeskiego Stowarzyszenia Artystów UMĚLECKÁ BESEDA w Pradze. Zaangażował się również w działalność dydaktyczną. W latach 1963 – 1968 był wykładowcą na Wydziale Grafiki Uniwersytetu Pałackiego w Ołomuńcu (do momentu wstąpienia do Czechosłowacji wojsk Układu Warszawskiego). Obecnie jest Profesorem na Wydziale Sztuki Uniwersytetu Ostrawskiego, gdzie prowadzi Pracownię Projektowania Graficznego i Rysunku. Mieszka i pracuje w Ostrawie.



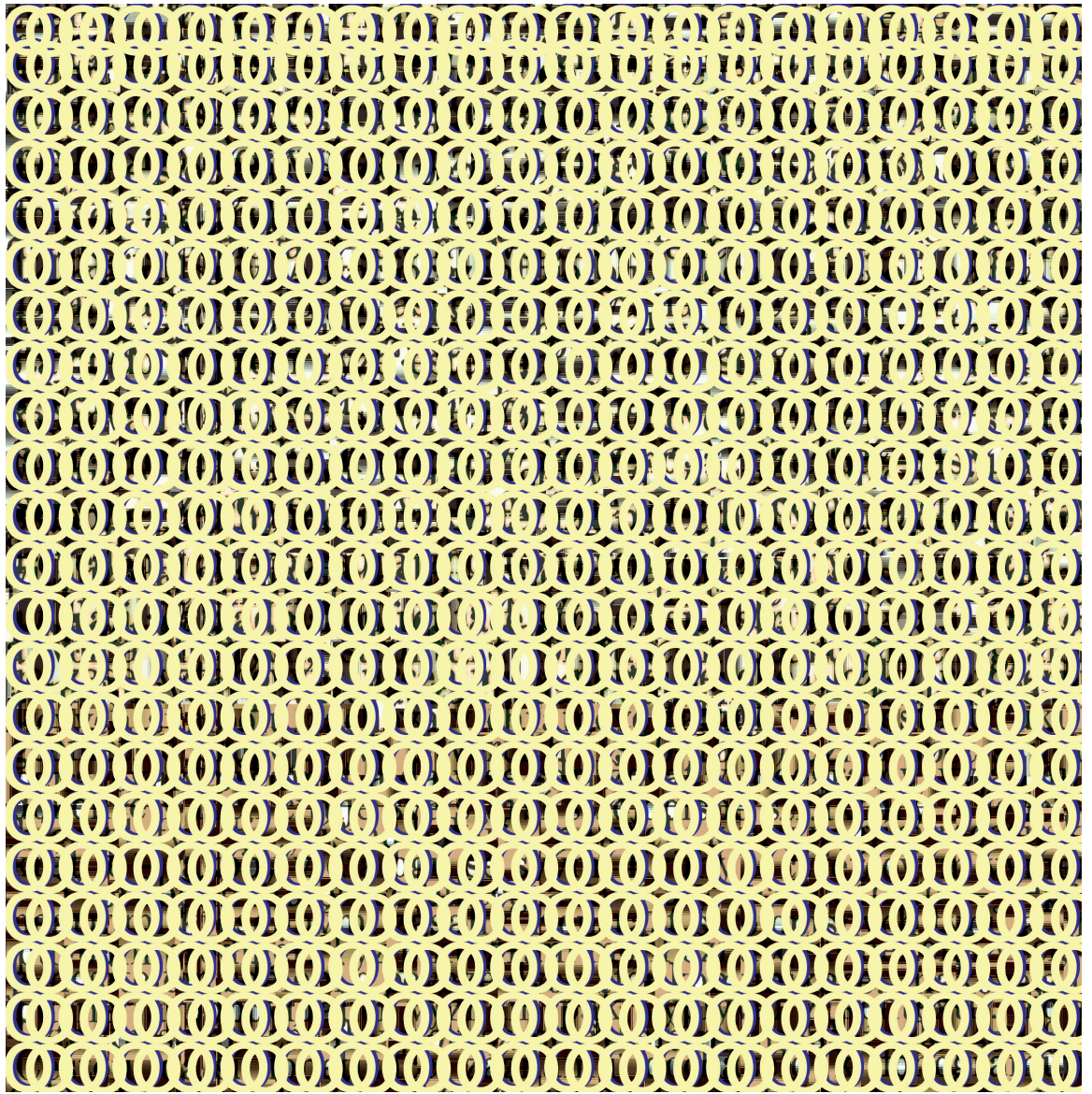
EDUARD OVČÁČEK was born in March 5th, 1933 in Třinec. From 1957 to 1963 he was studying at the Academy of Fine Arts in Bratislava. His tutor was Professor Peter Matejka of the Monumental painting studio. In 1962 he studied as a guest of the Professor Antonín Kybal at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. Graphics, burnt-off collages, sculptures, visual and concrete poetry, lettristic photography, performance and conceptual art are his favourite media. In 1959 he appeared at the Slovak artistic scene and together with his class-fellow and artist Miloš Urbásek they co-founded an independent Bratislava group of artists called BRATISLAVSKÁ KONFRONTACE (Bratislava Confrontations) 1960, which demonstrated abstract art – so called “informel” – in Slovakia. From 1959 to 1968 he continuously devoted himself to developing the technique of structural and photogravure graphic arts and structural painting. In 1967, after the establishment of KLUB KONKRÉTISTŮ (THE CONCRETISTS’ CLUB), whose co-founder he was, he became systematically involved in serigraphy and wooden polychrome spatial forms which he called “architectons”. In serigraphs he has applied his rational aspect and process within the context of lettering and re-establishing (once and future) signs. He has extended the variability of serigraphy especially by using the computer technology. He has also become more intensively involved in the performance art as was for example that with the fire burning ropes by which he depicted signs and geometric characters. He has taken part in a number of international exhibitions and symposiums.

He organised serigraphy workshops at Ostrava University (1997-1999). His first solo exhibition was held in The Gallery in the Charles’s Square in Prague in 1966. It was arranged by a Czech art theorist Ludmila Vachtová. He has won a number of awards for freestyle graphic art both home and abroad. Recently, for example Grand Prix of the City of Prague in the course of the 1st International Triennale of the Graphic Art arranged by Inter-Kontakt-Grafik (Inter-Contact-Graphic), Prague–Krakow (1995), followed by the 1st Prize of the City of Namur in Belgium on the occasion of the centenary anniversary of Félicien Roppe’s death (1998). In 1998 he acquired the prestigious Vladimír Boudník’s Award for his significant contribution to the Czech tradition of the graphic art, for his extraordinary work in the field of art and for his experimental efforts. He is a signatory of “Charta 77”. Currently, he is a member of HOLLAR (Guild of the Czech graphic artists) and UMĚLECKÁ BESEDA (Czech Artists’ Association) in Prague. He has also been engaged in educational activities. From 1963 to 1968 he was a tutor of the graphic arts at Palacký University in Olomouc (finished when Czechoslovakia was occupied by the Warsaw Pact armies). Currently, he is a Professor at the Faculty of Arts, University of Ostrava, where he leads the Department of Graphics and Drawings. He lives and works in Ostrava.



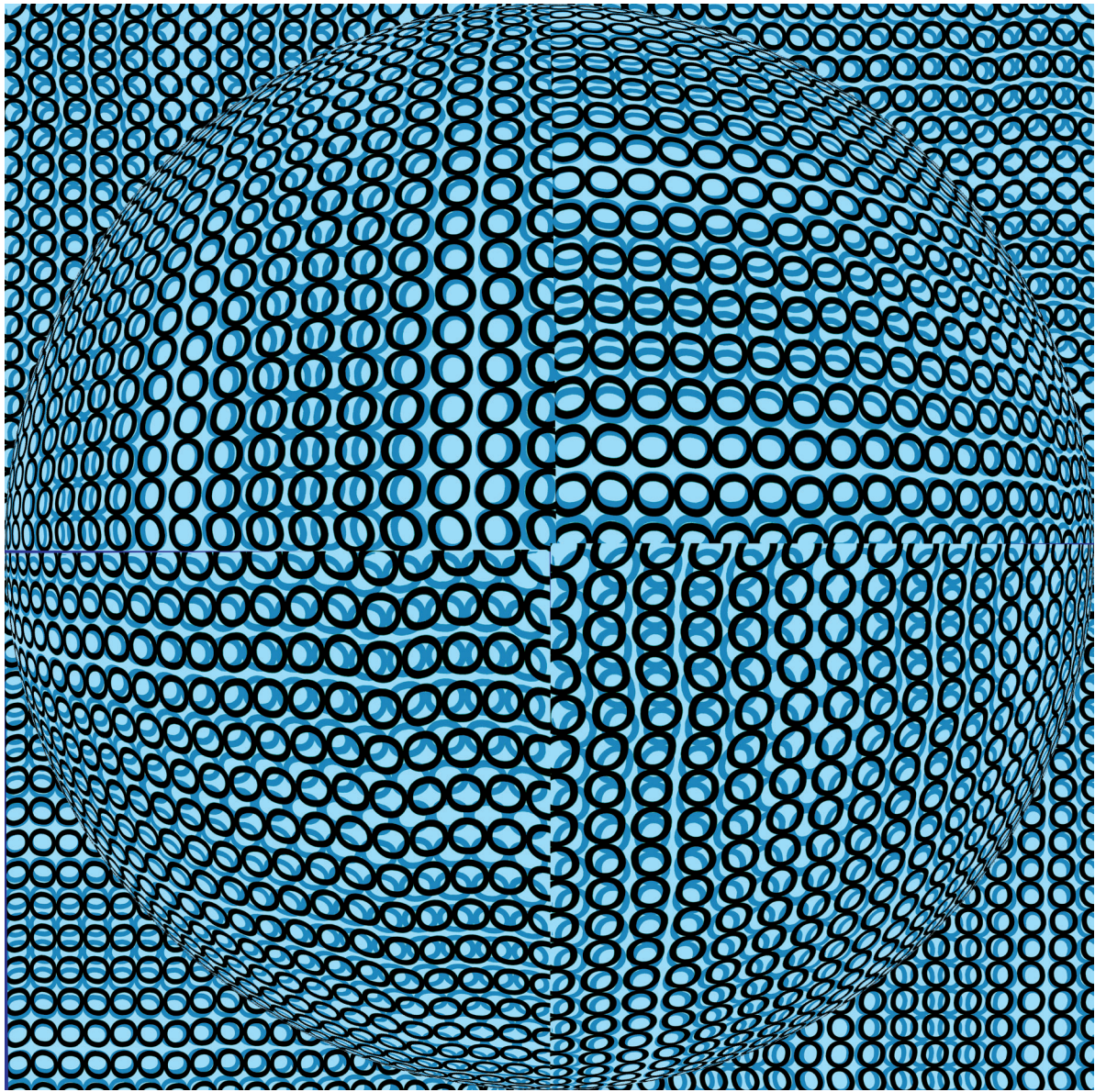


*Kumulace vpravo, 100 x 100 cm, 2010 r.*



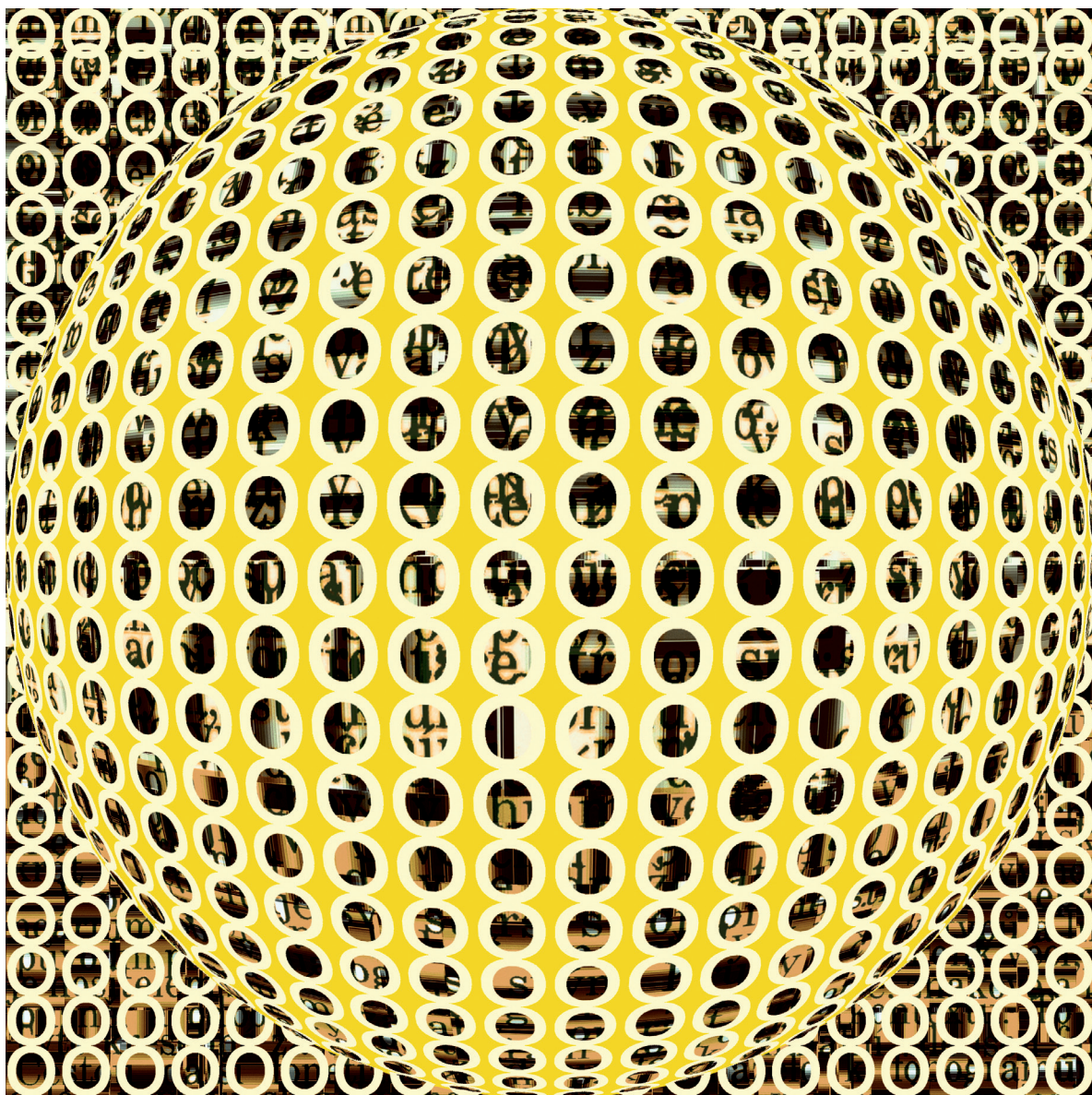
*Ocka, 100 x 100 cm, 2010 r.*





*Planeta X 4, 100 x 100 cm, 2011r.*





*Planeta 33, 100 x 100 cm, 2011r.*

# Zbyněk JANÁČEK

**Zbyněk JANÁČEK** urodzony 7 czerwca 1957 w Jeseníku 1981 / ukończył Wydział Filozoficzny Uniwersytetu Palackiego w Ołomuńcu 1982 – 1989 / działalność pedagogiczna w szkołach licealnych 1989 – 1991 / redaktor graficzny wydawnictwa Profil w Ostrawie 1991 – 1996 / wydawnictwo Sfinga w Ostrawie 1991 / Wydział Pedagogiczny Uniwersytetu Ostrawskiego 1991 / nauczyciel akademicki w dziedzinie grafiki i rysunku 1992 / we współpracy z artystą prof. E. Ovčáčkem, rzeźbiarzem doc. P. Holým, prof. St. Hanzíkiem, architektem V. Šafářem oraz innymi pracownikami akademickimi przygotował koncepcję pięcioletnich artystycznych studiów magisterskich dla Uniwersytetu w Ostrawie, a następnie projekt studiów artystyczno-pedagogicznych. Koncepcja została pozytywnie zaopiniowana przez Komisję Akredytacyjną. Od 1993 – prowadzenie zajęć z dziedziny sztuk pięknych na nowym wydziale Edukacji z Zakresu Sztuk Wizualnych – razem z prof. Ovčáčkem. 1994 – utworzenie Katedry Sztuk Pięknych 1998 / procedura inauguracji w dziedzinie sztuk plastycznych i malarstwa na Wydziale Pedagogicznym Uniwersytetu Palackiego w Ołomuńcu. 1999 / dziekan Wydziału Pedagogicznego, Uniwersytet Ostrawski 2002 / akredytacja programu studiów Sztuk Wizualnych Pełni funkcję docenta w pracowni Grafiki Warsztatowej.

1999 / członkostwo w Radzie Naukowej i Artystycznej Uniwersytetu Mateja Bela 2001 / członkostwo w Radzie Naukowej Wydziału Pedagogicznego, Uniwersytet J. E. Purkyniego w Ústí nad Labem 2001 – do chwili obecnej / członkostwo w Radzie Artystycznej Wydziału Sztuki Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach 2002 – do chwili obecnej / członkostwo w Radzie Naukowej Wydziału Pedagogicznego Uniwersytetu Masaryka w Brnie 2007 – do chwili obecnej / Dziekan Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Ostrawskiego

Twórczość artystyczna-działalność w zakresie grafiki artystycznej i użytkowej. Współpraca z wieloma czeskimi wydawnictwami w zakresie projektowania graficznego. W ostatnich latach widoczna koncentracja na sitodruku. Wspólnie z prof. Ovčáčkem zorganizował warsztaty Serigrafia. Uczestniczy w tworzeniu Centrum serigrafii na Wydziale Sztuk Pięknych, którego zadaniem jest gromadzenie i prezentowanie współczesnego sitodruku czeskiego i słowackiego. Kolekcja pełni misję porównawczą, ekspozycyjną oraz pedagogiczną. Artysta jest członkiem Stowarzyszenia Artystów Kreatywnych w Ostrawie, Klubu Kultury Otwartej w Ostrawie oraz Stowarzyszenia „Q” w Brnie.

**Zbyněk JANÁČEK** born 7. 6. 1957, Jeseník 1981 / graduated from Philosophical Faculty, University of Palacký in Olomouc 1982 – 1989 / pedagogical activity on secondary schools 1989 – 1991 / graphic redactor of publishing house Profil Ostrava 1991 – 1996 / publishing house Sfinga Ostrava 1991/Pedagogical Faculty, University of Ostrava 1991 / college tutor of the subject field graphic art – drawing 1992 in the cooperation with academic artist Prof. E. Ovčáček, academic sculptor doc. P. Holý, Prof. St. Hanzík, academic architect V. Šafář and other colleagues, they prepared the conception of five-years Master study of Visual Arts in the intention of University system, then the project of artistic-pedagogical study. The conception of study was successfully disputed by Accreditation commission. Since 1993 – the initiation of classwork of the field Fine Arts at the new detachment at the Department of Visual Arts Education – together with Prof. Ovčáček. In 1994 – creation of the Department of Fine Arts. The commission by management of Department of Fine Arts since 1995. 1998 / inaugural procedure in the field of plastic arts and painting at Pedagogical Faculty, University of Palacký in Olomouc 1999 / dean of the Pedagogical Faculty, University of Ostrava 2002 / Accreditation of study programme of Visual Arts. He has a function as a docent in the studio of Free Graphic Art

1999 / membership in Scientific and Artistic Board of the University of Matej Bel in Nitra 2001 / membership in Scientific Board at the Pedagogical Faculty, University of J. E. Purkyně in Ústí nad Labem 2001– till this time / membership in Artistic Board at the Art Faculty, Silesian University in Katowice (Poland) 2002 – till this time / membership in Scientific Board at the Pedagogical Faculty, University of Masaryk in Brno 2007 – till this time / Dean Faculty of Fine Arts University of Ostrava.

Creative activity-the intent on free and used graphic art. In the area of graphic design is the cooperation with a lot of Czech publishing houses. In last years is evident the concentration on serigraphy in free graphic art. They organized together with academic artist Prof. Ovčáček workshop Serigrafia (in 2001 already fifth volume). He partakes in creation of Serigraphy centre at the Department of Fine Arts, whose part is representative convolution of Czech serigraphy, collecting in the intersection the representatives of contemporary Czech and Slovak serigraphy. The collection has a comparative, exhibitory and pedagogical mission. Membership in the Union of creative artists Ostrava, in Club of open culture Ostrava, and Association Q Brno.



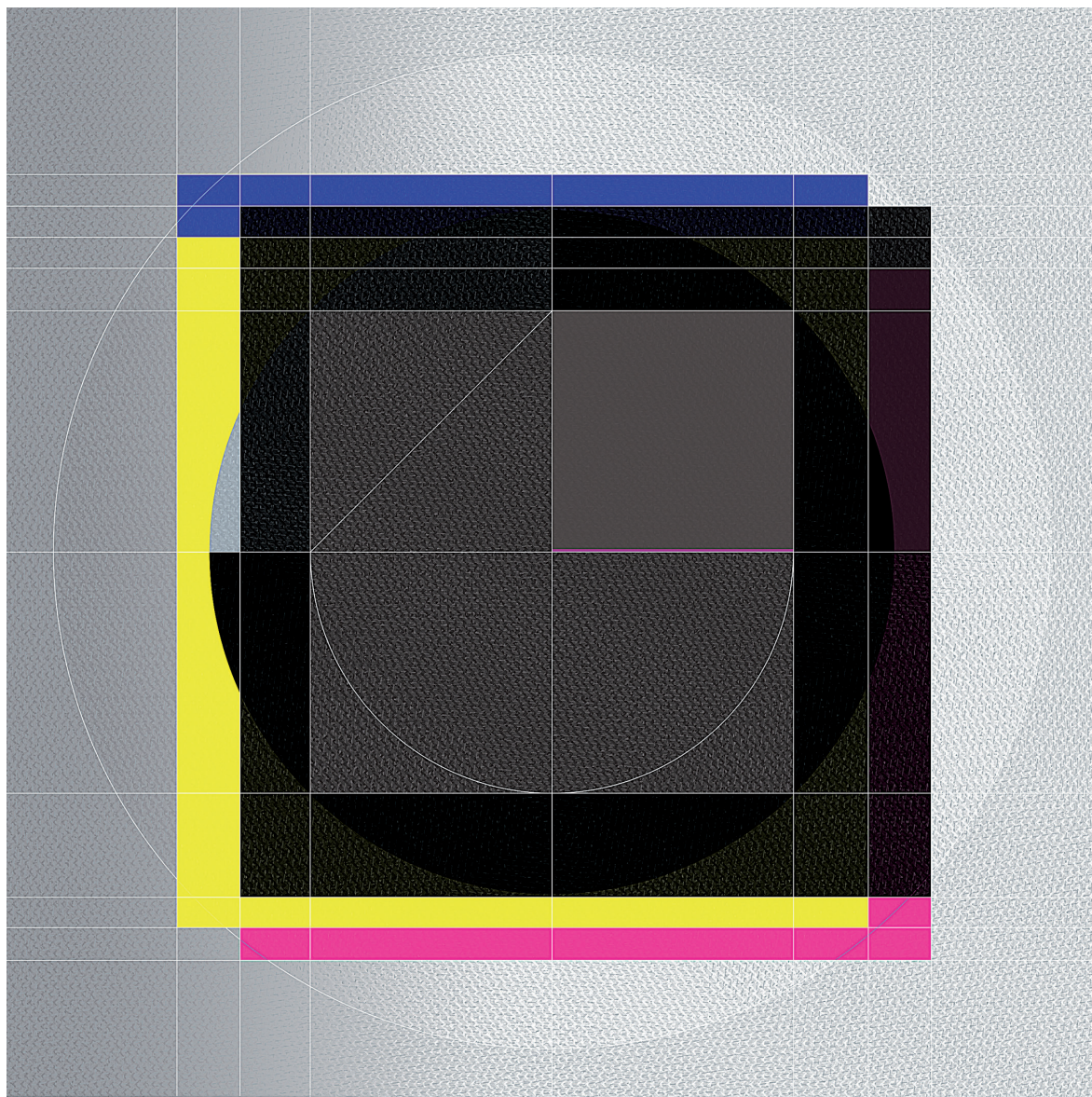


*Nove platno 4-2, 140 x 140 cm, 2012r. (fragment)*

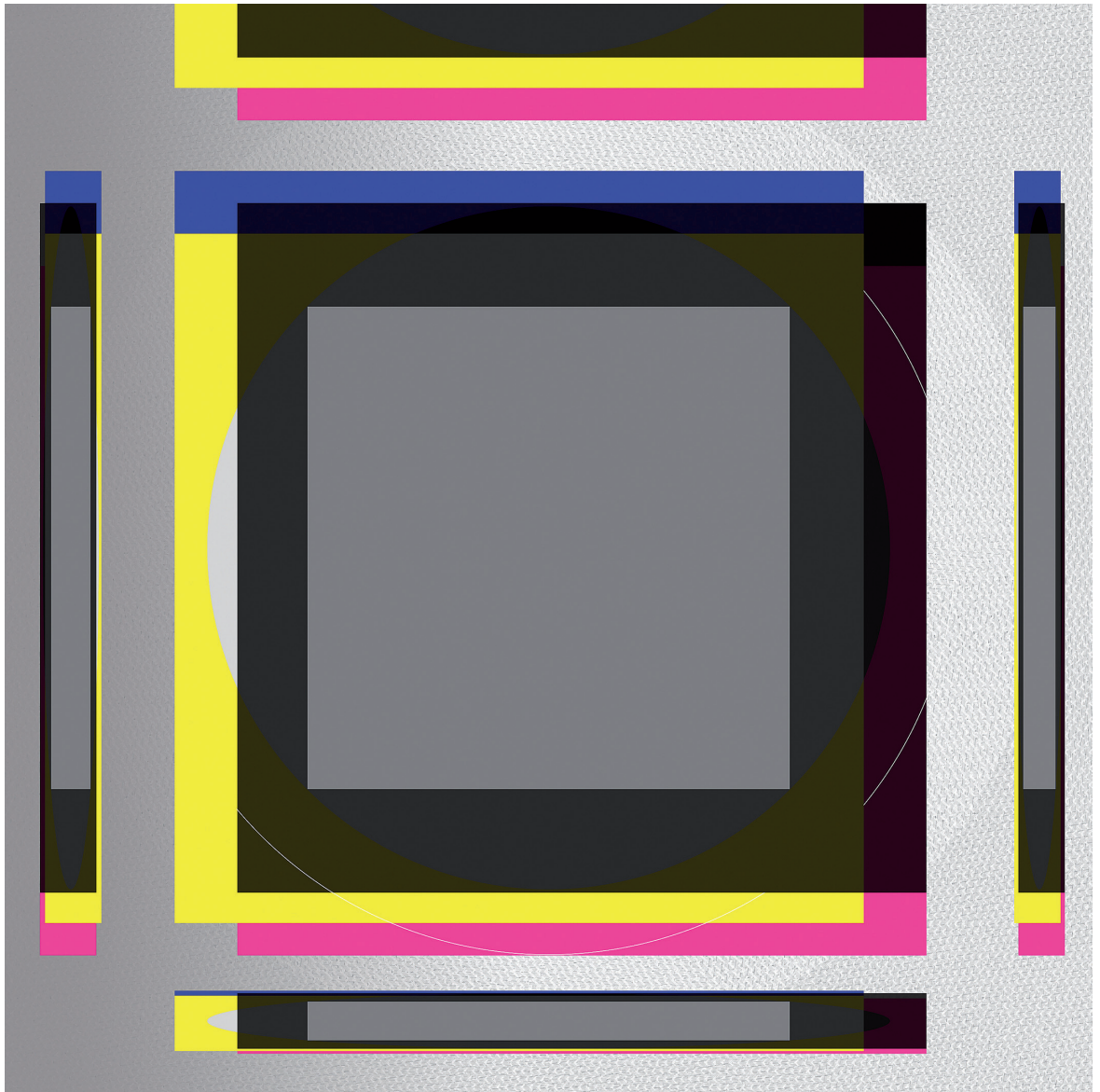


*Demonstrace v prostoru 2 / pro HD, 2013*  
*Ma'Ma Gallery w Ostrawie*

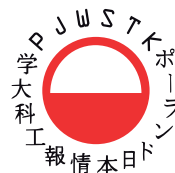




*Nove platno 9-2, 140 x 140 cm, 2012r.*



*Nove platno 10,140 x 140 cm, 2012r.*



**Wystawa Grafiki w Galerii Medium**

Polsko-Japońskiej Wyższej Szkole Technik Komputerowych  
w Warszawie

Graphic Exhibition, Medium Gallery  
Polish-Japanese Institute of Information Technology  
in Warsaw

**Druk / Print** Piktora.pl

**Projekt katalogu / Design** Piotr Sieciński

**Kurator / Curator** Piotr Sieciński

PJWSTK Wydział Sztuki Nowych Mediów 2014r.

